The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editors: ruu, delightful101, cereus_lily, chiresakura

하백의 신부 新婦 제9권

Resentful Longing
-Li Ya

A person may
believe the ocean to
be deep, but.

There is a bottom to the ocean waters,
But there is no end to my longing.
I carried my harp and entered the drinking place,
But the tall building was empty
And only the moonlight was resplendent.
When playing songs of longing,
The strings and my heart
Both break in an instant.

WHAT IS THE MATTER, MOTHER?
WHAT COULD YOU BE THINKING ABOUT THAT YOU COULDN'T HEAR ME REPEATEDLY?
?
IT IS NOTHING, HABAEK.
IT'S JUST THAT... FOR A MOMENT... I WAS THINKING OF TIMES LONG GONE...

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

THEN, ARE YOU SAYING THAT HABAEK DID NOT LOSE HIS MEMORIES?

I WAS DOING HABAEK A FAVOR AND PRETENDING TO GO ALONG WITH NAKBIN.
YES, THAT'S WHAT I'M SAYING.

RUMBLE
쿠르르
RUMBLE
쿠르르
번쩍
FLASH
RAINING
AND IF YOU FOLLOW THROUGH WITH IT, WHAT WILL BE LEFT FOR YOU?
YOU'RE CRAZY. YOU'RE OUT OF YOUR MIND.
WHAT DID YOU SAY?

THE NIGHT HABAEK LEFT WATER COUNTRY, SHE HAD ASKED ME TO MIX A POTION FOR HER.
I FEEL REASSURED AFTER HEARING THAT. REASSURED THAT WOMAN IS NOT NAKBIN. IF SHE WAS REALLY NAKBIN, SHE WOULD HAVE NO NEED FOR POTIONS.
THEN, WHAT ABOUT SOAH? ARE YOU SAYING HABAEK WAS ONLY PRETENDING TO HAVE LOST HIS MEMORIES?

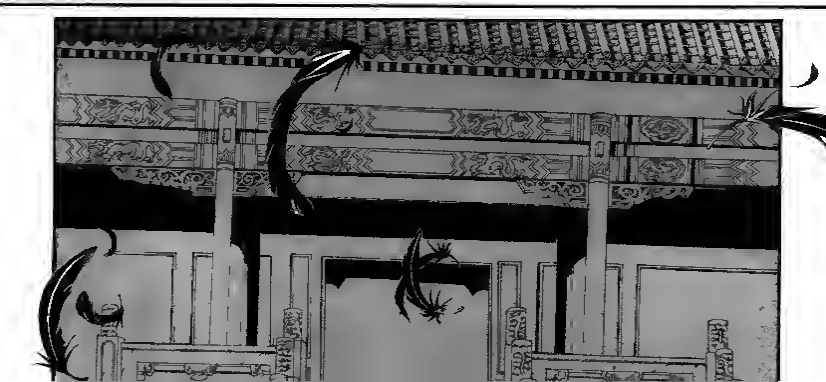
SINCE SOAH IS NO LONGER HERE
NO LONGER HERE? WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN?
I DON'T KNOW WHAT HE'S THINKING, EITHER. HOWEVER, IT DOESN'T MATTER ANYMORE.

WHAT HAS HAPPENED TO SOAH IS ALL BECAUSE OF YOU, HABAEK.
EVEN WHILE KNOWING I LIKE YOU, TO ASK THAT FAVOR OF ME....
TO "LOOK AFTER THAT WOMAN"... HOW COULD YOU ASK THAT OF ME!?

MURA, WHAT HAVE YOU DONE? DON'T TELL ME YOU...
HMPH. DON'T WORRY OUT OF COMPASSION, I DID NOT KILL HER. HOWEVER, THAT GIRL IS RESTING IN A FAR AWAY PLACE IN DEEP SLUMBER
I'LL FINISH EVERYTHING SHE STARTED.

FLAP
펄럭
RIN...
WHERE IS SOAH?
WHY ARE YOU ALONE?

I TOLD YOU TO LOOK AFTER HER.
WHERE IS SHE NOW?



?!
ACTUALLY, THE NICKNAME THAT I LIKE THE MOST IS YET ANOTHER ONE.
WHICH ONE IS THAT?

THE FLEETING LOVE?
FLEETING LOVE, YOU SAY...
WAS I WRONG ALL ALONG?

I HAD NEVER SEEN YOU LAUGH AS BRIGHTLY AS THAT IN WATER COUNTRY NOT EVEN ONCE.
I DON'T KNOW.. MAYBE I AM UNABLE TO MAKE YOU HAPPY
ARE YOU SUFFERING BECAUSE OF MY SELFISHNESS?
WHAT.. SHOULD I BE DOING FOR YOU..?
MUU...?

ACTUALLY, THE NICKNAME FOR THE FLOWER THAT I LIKE THE MOST IS ITS THIRD NAME...
WHY DID YOU LOOK SO SAD?
IT MUST HAVE BEEN BECAUSE OF ME. I AM SORRY. WHAT I SAID THAT TIME WAS NOT TRUE.

"JUST ONCE MORE..."

EVERYONE'S BEING SO MEAN! GOING TO THE IMPERIAL COUNTRY AND NOT SENDING ANY WORD!!
I'M SURE EVERYONE'S FINE SO THERE'S NO NEED TO WORRY
ARE YOU BORED BECAUSE YOU HAVE NO ONE TO PLAY WITH?
IF YOU'RE THAT BORED, WHY DON'T WE GO SEE TAE UL JIN IN?
He's bound to have some fun invention or whatever~

IT'S NOT BECAUSE I'M BORED, AND TAE EUL JIN IN ISN'T EVEN HERE RIGHT NOW!
WHAT?
I HAVEN'T SEEN HIM SINCE EVEN BEFORE HABAEK LEFT FOR THE IMPERIAL COUNTRY.
TAE EUL JIN IN? DON'T TELL ME HE'S AT THE IMPERIAL COUNTRY, TOO...?

SLIDE
THUMP

HABAEK-NIM...
!!
I AM GRATEFUL YOU SAVED SOAH, HOWEVER, PLEASE DO NOT ENTER THIS ROOM WITHOUT MY CONSENT ANYMORE. SHE IS MY BRIDE, AFTER ALL.

MMMM...
WHERE ...?
I'M NOT TRAPPED IN THE MIRROR POOL?
HOW DID I GET HERE?
THE ONE WHO PUSHED ME BACK THEN...
WAS MURA, FOR SURE.

WHY WOULD MURA ...?
RATHER, HOW DID I MANAGE TO GET BACK INTO MY OWN ROOM?
THIS...?
IT CAN'T BE...

I ALREADY KNOW THAT ONE SUCH AS YOURSELF, HABAEK-NIM, WOULD NEVER BE DECEIVED BY TRICKERY LIKE THAT
YES. I KNEW FROM THE START THAT WOMAN WAS NOT NAKBIN.
THEN.. HOW ABOUT THIS?

WHAT IF THE REAL NAKBIN WAS ALIVE AND HERE?

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editors: delightful101, chiresakura, cereus_lily

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

From the fertile ground of the West, Suh Wang Mo* was born and was called the Goddess of Death.

*QUEEN MOTHER OF THE W...

From the deep blue ocean of the East, Dong Wong Kong* was born and controlled life

*LORD KING OF THE EAST

펄럭
FLAP
펄럭
FLAP
펄럭
FLAP
펄럭
FLAP
휘이이이
GLIDE
휘이이이이
GLIDE
펄럭
FLAP
펄럭 펄럭
FLAP
펄럭
FLAP

*DIVINE VIRGIN MAID

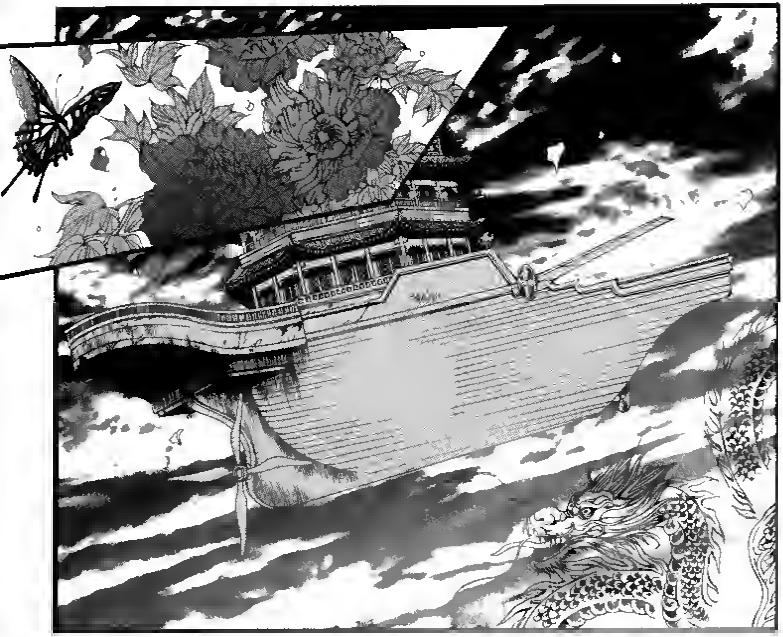
*GOD OF AGRICULTURE

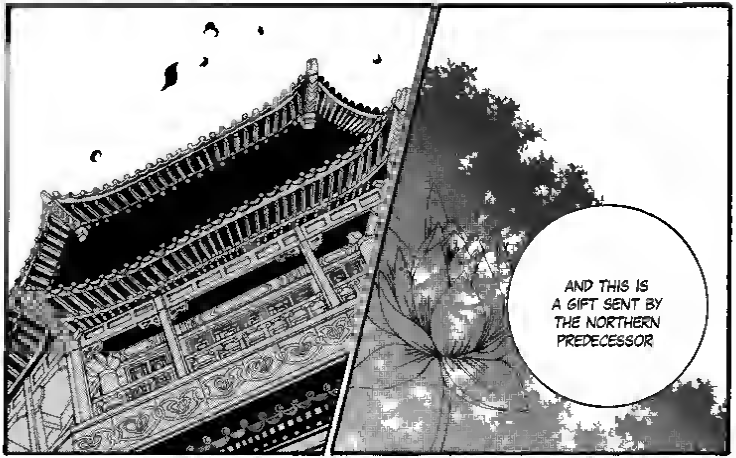
TODAY, I'M HERE AS A MESSENGER.
MESSENGER?
SSSS
IT'S AN INVITATION FOR SUH WANG MO AND DONG WANG KONG'S CELEBRATION
BUT, ISN'T THAT SOMETHING TO BEHOLD?
AREN'T THEY A FAIR WITH NOTHING IN COMMON?

THE MOON OF THE GODDESS OF THE WEST WHO, AS THE GODDESS OF DEATH, CONTROLS THE LIFE AND DEATH OF THE NATURAL UNIVERSE TOGETHER WITH...
THE RULER OF THE SUN WHO REIGNS OVER THE EAST, WHICH REPRESENTS BIRTH AND SPRING. IS THERE ANY COUPLE WHO SUITS ONE ANOTHER BETTER?

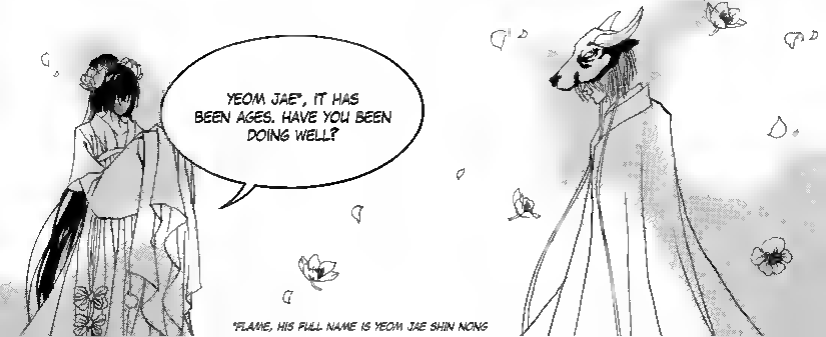
BUT, I AM MORE CONCERNED ABOUT THE CHILD WHO WAS BORN OUT OF THEIR UNION.
BIRTH AND DEATH, AND ALSO REBIRTH. THE CHILD OF THOSE WHO CONTROL THE LIFE AND DEATH OF THE NATURAL UNIVERSE... WHAT KIND OF POWER COULD IT POSSIBLY RECEIVE?
ARE YOU... PERHAPS WORRIED THEIR CHILD MAY DISPLACE YOU FROM YOUR POSITION AS THE HIGHEST GOD?
I, ON THE OTHER HAND, AM MORE CURIOUS ABOUT WHAT TYPE OF APPEARANCE THE CHILD INHERITED
IF THE CHILD IS THE CHILD OF THOSE TWO, THEN THERE'S NO DOUBT THE CHILD WILL BE BEAUTIFUL.
HEHE... IF YOU'RE WONDERING THAT MUCH, THEN YOU SHOULD PARTICIPATE, SHIN NONG.
IN ANY CASE, YOU'LL BE ABLE TO MEET A LOT OF OTHERS, AS WELL.

...THAT IS TRUE. I WOULD BE ABLE TO SEE THE FACES OF SO MANY I HAVE MISSED.




AND THIS IS A GIFT SENT BY THE NORTHERN PREDECESSOR

PLEASE ACCEPT THIS WORTHLESS GIFT.
IT IS A LOVELY INCENSE BURNER I WILL GLADLY ACCEPT IT PLEASE DO ENJOY THE BANQUET



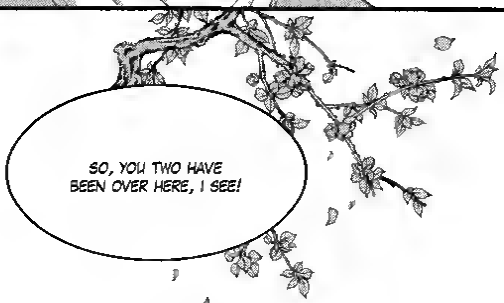
*FLAME, HIS FULL NAME IS YEOM JAE SHIN NONG

I'M ALWAYS THE SAME
IS THAT CHILD THE ONE THE RUMORS SPOKE OF?
THIS IS 'MUI'.
WHAT AN ADORABLE CHILD

HOWEVER, I HAD HEARD THAT THE CHILD WAS A BOY...
TO AVOID THE EYES OF EVIL SPIRITS, WE HAVE DRESSED HIM IN GIRLS' CLOTHES TO MAKE HIM LOOK LIKE A GIRL.
ALSO... FOR SOME REASON, HE STILL IS UNABLE TO SPEAK.
AND THEREFORE, WE DO NOT YET KNOW WHAT POWER THIS CHILD POSSESSES, SO WE WORRY

I WISH FOR HIM TO HAVE THE POWER OF FIRE LIKE YOU AND DONG WANG KONG HAVE.
I WISH FOR NOTHING MORE THAN FOR THIS CHILD TO BE ABLE TO PROVIDE YOU TWO WITH EVEN A LITTLE BIT OF ASSISTANCE.

IF HE IS THE CHILD OF YOU TWO, THEN THERE IS NO DOUBT HE WILL GROW UP QUITE WELL.


SO, YOU TWO HAVE BEEN OVER HERE, I SEE!

I HAVE BEEN LOOKING FOR YOU FOR A LONG TIME.
HUNWON...
... ...
MY, MY... YOU TWO DON'T EXACTLY LOOK ALL THAT PLEASED TO SEE ME
I APOLOGIZE FOR COMING AS AN UNINVITED GUEST.

UNINVITED GUEST? OF COURSE THAT IS NOT THE CASE. IT'S JUST THAT I DID NOT THINK YOU'D BE ABLE TO COME BECAUSE YOU HAVE BEEN SO BUSY
NO MATTER HOW BUSY I AM, OF COURSE I COULDN'T MISS THIS.
IF NOT HERE, SEEING ALL MY BRETHREN'S FACES WOULD BE QUITE DIFFICULT.
IT HAS BEEN A WHILE, MY BROTHER*

*HYUNG-NIM - NOT LITERAL BROTHER.

IT HAS BEEN SUCH A LONG TIME SINCE WE'VE SEEN EACH OTHER, I THOUGHT PERHAPS YOU WERE AVOIDING ME ON PURPOSE.
AN UNPLEASANT RUMOR HAS REACHED MY EARS...
THAT YOU WERE GATHERING ALL THE DIVINITIES WHO HARBOR ILL-WILL TOWARDS ME.

HAHA! WHEN IT IS IN THE EMPEROR'S NATURE TO POUR HIS HEART OUT INTO THE HUMAN WORLD, OF COURSE THERE WILL BE THOSE WHO HARBOR ILL-WILL.
THE DIVINE WORLD AND THE HUMAN WORLD ARE BOTH SIMILARLY PRECIOUS PLACES TO ME. ONE IS NOT MORE PRECIOUS THAN THE OTHER.
AND THAT IS EXACTLY WHERE WE DIFFER.
LIKE FIRE AND WATER, OUR WORLDS CANNOT COEXIST.

SINCE THE SEAT OF THE HIGHEST RULER OF THE HEAVENS CANNOT BE SPLIT INTO TWO, I ASK YOU TO STEP DOWN, BROTHER.

YOU DARE TO OPPOSE ME?
IF YOU SUBMIT QUIETLY, THEN I WILL NOT HAVE TO THINK ABOUT TAKING YOUR LIFE.
DO YOU STILL BELIEVE YOU ARE STRONGER THAN I AM?

ALREADY, MOST OF THE GODS HAVE COME TO MY SIDE.
MAKE YOUR CHOICE HERE, WANG MO-NIM.

YOU WOULD DO WELL TO CHOOSE WISELY.
AND I ALREADY KNOW YOU ARE NO FOOL.

AND YOU KNOW WHICH CHOICE IS THE CORRECT DECISION..

FSHAAAA
슈아아아
THIS ENERGY...

THE POWER OF..
WATER?!!

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editors: delightful101, chiresakura

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

A PAIR OF WINGS AND FIVE CLAWS ON EACH FOOT...!!
"THE NUMBER OF CLAWS ON AN ORIENTAL DRAGON IS PROPORTIONAL TO ITS STRENGTH. TWO CLAWS MEAN IT IS WEAK, AND THE DRAGON LORDS HAVE FIVE CLAWS.
UNBELIEVABLE! THIS IS NOT THE STRENGTH OF A YOUNG DRAGON, EITHER!!

IT'S OF A DRAGON LORD'S LEVEL! AND EVEN AMONG THEM, THIS IS THE STRENGTH OF THE STRONGEST - THE ELING DRAGON.
WHO IN THE WORLD COULD HAVE SUMMONED IT? IT CAN'T BE...
KING OF THE OGA CLAN...!!
OGA CLAN
THE ELING DRAGON'S SURNAME/TITLE

MUI...?!
WORRLE
SLIDE
!!
COLLAPSE
IT SEEMS THERE ARE UNINVITED GUESTS. WHAT COULD BE GOING ON?

O' DRAGON LORD, MAY I ASK WHO HAS SUMMONED YOU HERE?
IT HAS BEEN A LONG TIME, YEOM JAE SHIN NONG.
THE ONE WHO HAS SUMMONED ME IS THAT CHILD OVER THERE
AS I THOUGHT, I HAD HOPED IT WAS NOT BY THE POWER OF THIS CHILD

YEOM JAE, YOU AND THIS CHILD ARE FIRE AND WATER
YOU ARE A GOD OF THE SUN WHO CONTROLS FIRE, AND THIS YOUNG ONE IS THE GOD OF THUNDERSTORMS WHO CONTROLS WATER.
LIKE WATER AND FIRE, YOU TWO CANNOT COEXIST.
YOUR FATES ARE ONLY TO KILL EACH OTHER.

IT IS A FATE DECIDED UPON AT BIRTH.
IT CANNOT BE CHANGED BY ANYONE.
HEH..
BWAHAHAHA!
MY, MY... THIS IS CERTAINLY AN OPPORTUNITY I HAD NOT FORSEEN I SUPPOSE THIS WILL ALTER MY PLANS A BIT.
ISN'T FATE RATHER AMUSING, BROTHER?

FOR THE SON OF YOUR CLOSEST AND DEAREST FRIEND, DONG WANG KONG, TO BE OF THE WATER ELEMENT AND YOUR POLAR OPPOSITE.
IN ANY CASE, LET'S LEAVE THIS BE FOR TODAY AND DEPART.
UNTIL THE DAY WE MEET AGAIN, BE WELL, MY BROTHER
THINGS WILL BECOME QUITE INTERESTING FROM NOW ON.

MUI... MUI!!
PLEASE RESPOND!
...MOTHER?
MUI!!
SHIN NONG.

REACH
flinch
CHILD.. IT SEEMS YOU HAVE THE POWER OF WATER.

FROM HERE ON, YOU WILL BE KNOWN AS "HABAEK, THE ONE ENTRUSTED WITH WATER".

YEOM JAE, I ASSUME YOU ALREADY KNOW THE EASIEST WAY TO MAINTAIN YOUR POSITION?
I'M SAYING THIS CHILD WILL WEAKEN YOUR POWER.
IF I WERE YOU,
I WOULD KILL THAT CHILD RIGHT NOW.

GROWL
DO NOT WORRY, WANG MO.
I WILL NEVER FORGIVE ANYONE WHO ATTEMPTS TO HARM MY CHILD.
NO ONE WILL DARE CAUSE YOUR CHILD TROUBLE.

DONG WANG KONG...
IF YOU WISH, YOU MAY GO TO HUNWON'S SIDE, AS WELL. FOR THE SAKE OF YOUR CHILD, HIS SIDE WOULD BE BETTER
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, SHIN NONG?!
IF I JOIN HIS SIDE, DO YOU PLAN ON FIGHTING ALL OF THE GODS BY YOURSELF?
YOU KNOW VERY WELL THAT EVEN YOU WOULD HAVE DIFFICULTY RESISTING HUNWON!
.. MOK* KONG...

*MOK = LORD

GO DOWN YOUR OWN PATH WITH YEOM JAE.
HOWEVER...
EVEN THOUGH I WILL BE STANDING ON HUNWON'S SIDE, AND EVEN THOUGH I MAY BECOME YOUR ENEMY, I WILL ALWAYS TAKE CARE OF BOTH YOU AND OUR PRECIOUS CHILD.

YOU TWO SHOULD LEAVE THIS PLACE NOW.
AND PLEASE... TAKE CARE ...

RUMBLE
DRIP
IT'S RAINING...
HABAEK...
ARE YOU MAKING IT RAIN?

YOU ARE CRYING
IN YOUR MOTHER'S
STEAD, I SEE...

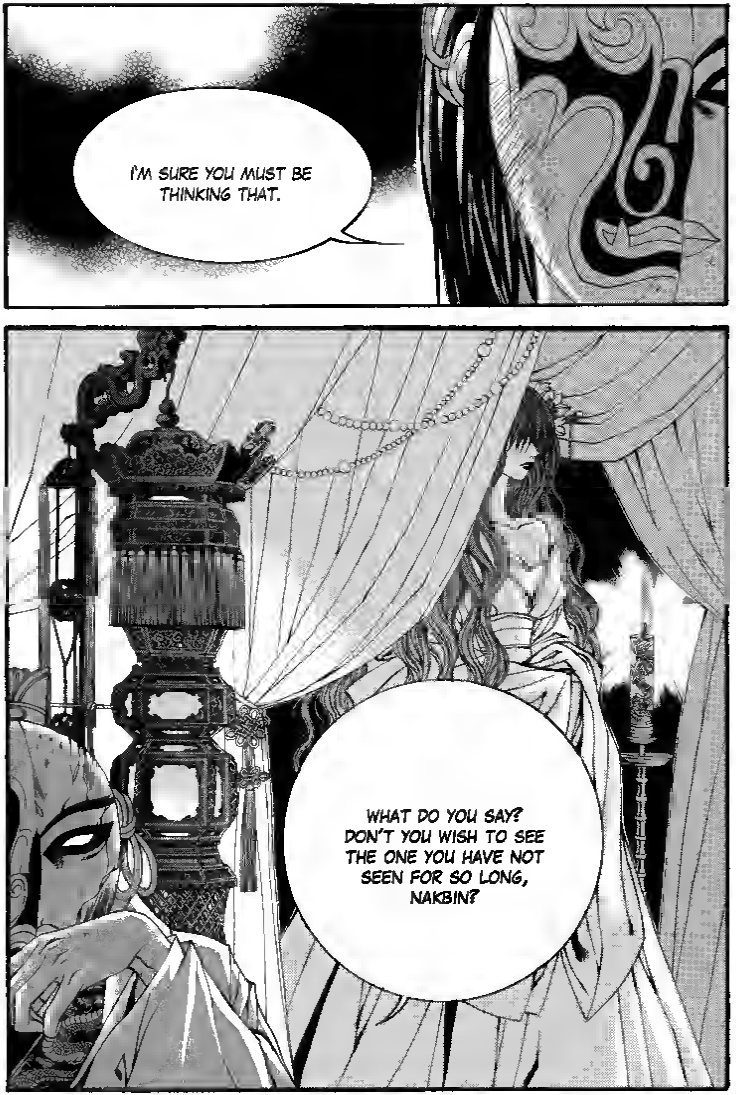
...JESTY...
...YOUR MAJESTY...
YOUR IMPERIAL MAJESTY...!

MAY I ASK WHAT YOU COULD BE IN SUCH DEEP THOUGHT ABOUT?
HEH...
IT'S NOTHING. I WAS JUST REFLECTING A LITTLE ON THE DAY I HAD FIRST MET HABAEK. NOW THAT I THINK ABOUT IT, A LOT OF TIME HAS PASSED SINCE THEN

IF I MAY SPEAK FREELY...
IS THERE A REASON WHY YOU ARE INVESTING SO MUCH IN HIM?
SINCE YOU ARE THE EMPEROR, YOU WOULD BE ABLE TO TAKE CARE OF THE WEAKENED SHIN NONG QUITE READILY EVEN WITHOUT THE WATER GOD'S POWERS
IF HIS STRENGTH HAS WEAKENED, IT DOES NOT MATTER THAT HE WAS THE STRONGEST GOD IN THE PAST.
HOWEVER, IT IS UNKNOWN IS IF SUH WANG MO WILL RETURN TO SHIN NONG'S SIDE.
AND THEREFORE, HABAEK IS SHIN NONG'S GREATEST WEAKNESS AND CONSTRAINT. IN ORDER TO MAINTAIN A HOLD ON SUH WANG MO, HE IS THE BEST CHOICE FOR HOSTAGE.

. .IS THAT ALL OF IT?
HOOHOO.... I WONDER?

IN ANY CASE, DON'T YOU THINK IT'LL BE INTERESTING? THAT IS, HOW THEIR FUTURES WILL TURN OUT...


I'M SURE YOU MUST BE THINKING THAT.
WHAT DO YOU SAY? DON'T YOU WISH TO SEE THE ONE YOU HAVE NOT SEEN FOR SO LONG, NAKBIN?

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

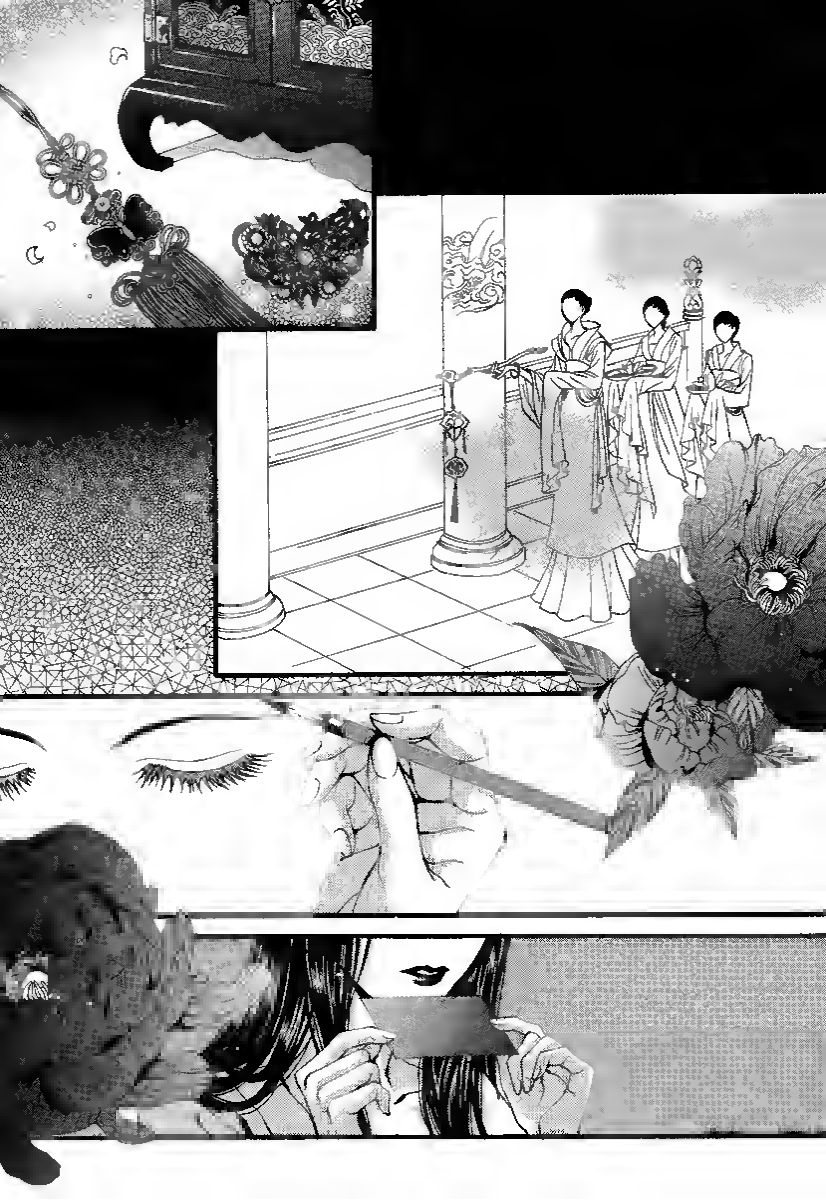
by Mi-Kyung Yun

Raw/Editor: Anonymous
Translator: Anonymous
QC: chiresakura

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

"YOU ARE CRYING IN YOUR MOTHER'S STEAD, I SEE..."



HABAEK...
MURA.
SINCE YOU DON'T LOOK SURPRISED, I GUESS YOU ALREADY KNEW I WAS HERE.

BI RYEOM CAME. HOW FOOLISHLY DANGEROUS.
HE'S OF NO CONCERN TO ME. BUT IS THIS REALLY ALL RIGHT WITH YOU? THEY DECIDED SOAH WOULD BE HOOYE'S BRIDE.. WHAT DO YOU THINK ABOUT THAT?
MURA, DID YOU..
I SEE WE MEET AGAIN, HABAEK-NIM.
PERHAPS..

!!
DO YOU REMEMBER ME?

SOAH...
I SEE YOU REMEMBER MY NAME. I AM HONORED..
SFX: <HEART THUMPING>

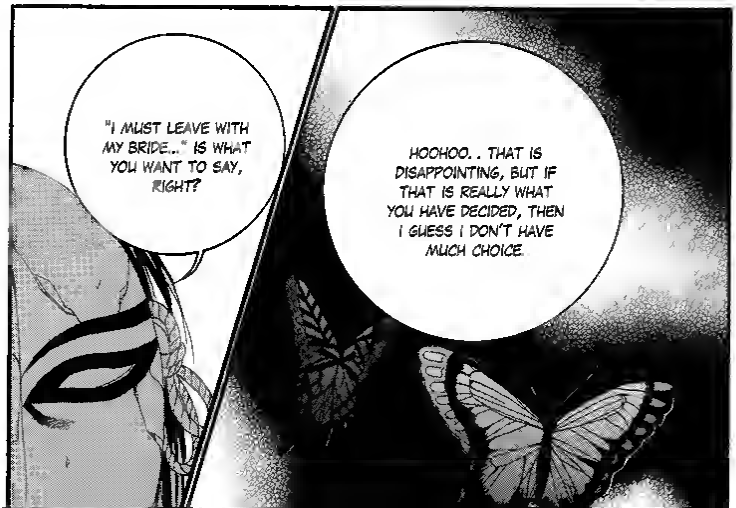
HOW IS THIS POSSIBLE? I AM SURE SOAH HAD FALLEN INTO THE MIRROR POOL..!!
AND THIS OVER HERE IS MUIRA-NIM OF CHUNG YO MOUNTAIN
I AM SOAH.

DO YOU PERHAPS ALREADY KNOW OF THIS?
THEY SAY IF YOU CATCH AND EAT THE GOLDEN ORIOLE WHO LIVES IN THE NORTHERN HUNWON MOUNTAIN, BURNING JEALOUSY WILL DISAPPEAR
THE ONE WHO IS IN LOVE MUST EAT THAT BIRD.
SOMEHOW.. IT SEEMS MURA-NIM IS IN NEED OF ONE?

SO EVERYONE HAS GATHERED HERE, I SEE.
YOUR MAJESTY.
HM? YOU ARE...

OH HO... IF IT ISN'T MURA OF CHUNG YO MOUNTAIN!
I WAS TOLD YOU CAME, BUT I HAVE BEEN SO BUSY I WAS UNABLE TO FIND TIME TO GREET YOU.
PLEASE ACCEPT MY HEARTFELT APOLOGY. I FEEL I SHOULD HOLD A BANQUET
EXCUSE ME, IF I MAY...

I CANNOT LEAVE THE WATER COUNTRY EMPTY ANY LONGER, YOUR MAJESTY
IF YOU HAD NO OTHER REASON TO CALL FOR ME, BEFORE THE END OF THE NEXT FULL MOON, I WILL BE RETURNING WITH MY BRIDE..

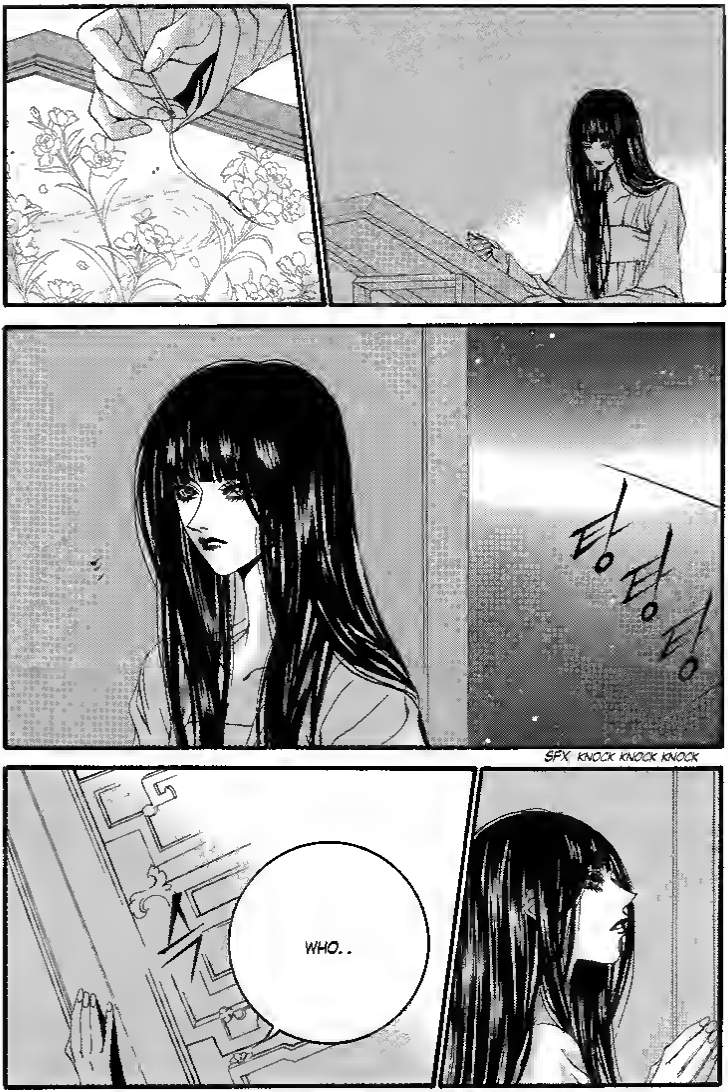

"I MUST LEAVE WITH MY BRIDE.." IS WHAT YOU WANT TO SAY, RIGHT?
HOOHOO. . THAT IS DISAPPOINTING, BUT IF THAT IS REALLY WHAT YOU HAVE DECIDED, THEN I GUESS I DON'T HAVE MUCH CHOICE.

THEN, LET'S TALK AFTER THE BANQUET, AND I'LL TELL YOU WHY I HAVE CALLED FOR YOU.
MEANWHILE, TRY TO ENJOY THE BANQUET AND YOUR LAST DAYS IN THE IMPERIAL COUNTRY

SINCE LATELY I'VE BEEN HOLDING THEM CONTINUOUSLY, IT HAS BECOME RELAXING.

THIS IS QUITE THE RARE OCCASION - TO BE ABLE TO SEE ALL THOSE WE HAVE NOT SEEN FOR A WHILE.
LET'S PUT OUR PROBLEMS BEHIND US FOR TODAY AND RELAX AND ENJOY.
A DAY LIKE THIS MAY NEVER COME AGAIN

OH, YES. NOW THAT I RECALL, SOAH WILL NOT BE ABLE TO ATTEND.
SHE HAD SAID SHE WAS NOT FEELING ALL THAT WELL...
SFX. PAUSE
I AM A BIT CONCERNED SHE MIGHT BE IN SOME SORT OF GREAT PAIN
.....


SFX KNOCK KNOCK KNOCK
WHO..

HABAEK-NIM ..?
...!!

YOU DIDN'T COME TO THE BANQUET TONIGHT.
I WAS NOT FEELING ALL THAT WELL.
SO I AM JUST DOING SOME EMBROIDERY IN MY ROOM.
.. SINCE YOU SEEM TO BE DOING FINE, I WILL RETURN TO THE BANQUET NOW.

...YOUR SLEEVE IS TORN.
AH... I MUST HAVE CAUGHT IT ON SOMETHING.
TWIRL
WOULD YOU LIKE TO COME IN FOR A SHORT WHILE? I WILL MEND IT.
.....

IT SEEMS I AM A BIT DRUNK.
EXCUSE ME? WHAT ARE...

SUDDENLY, YOU LOOK QUITE PRETTY.
PLEASE, DO NOT JEST.

I HAVE BEEN WONDERING ABOUT SOMETHING... WOULD YOU BE ABLE TO TELL ME?
...AND WHAT MAY THAT BE?

HOW IS IT
YOUR APPEARANCE
DIFFERS BY NIGHT
AND BY DAY?

하백의 신부
新婦

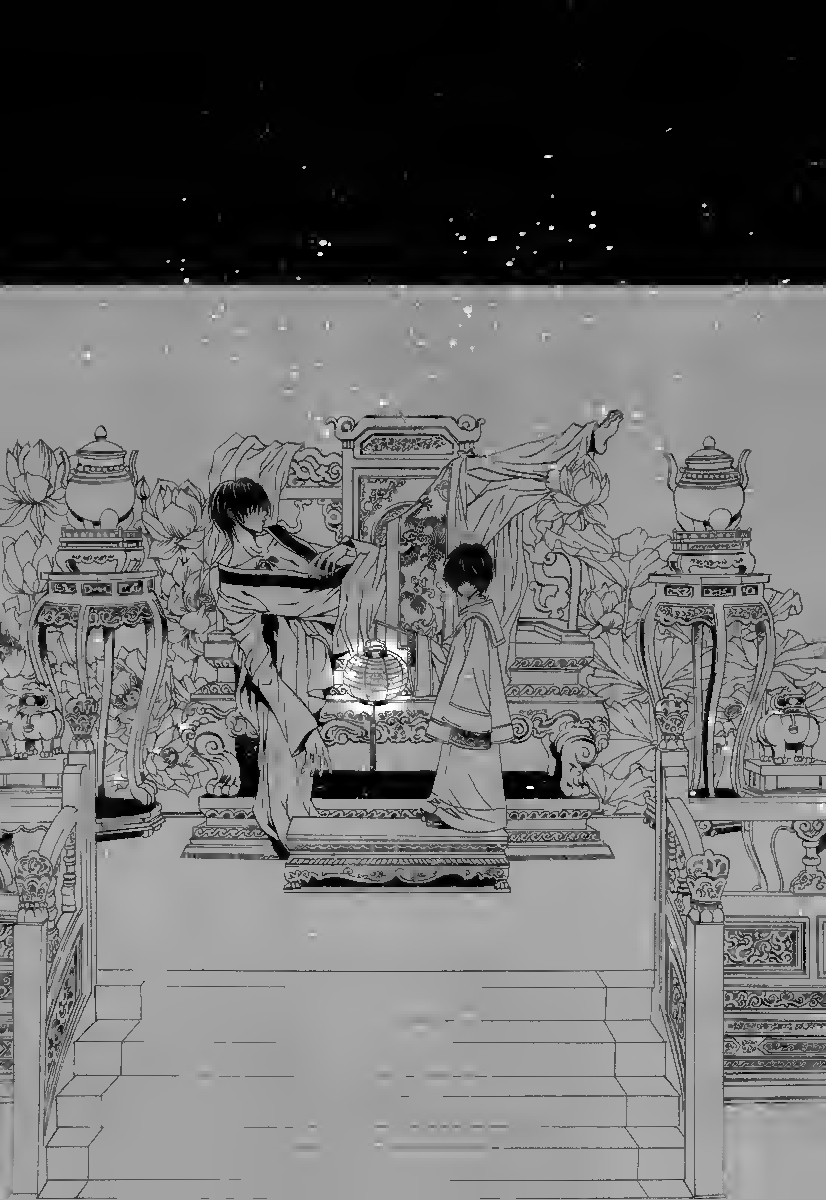
The Bride of the Water God

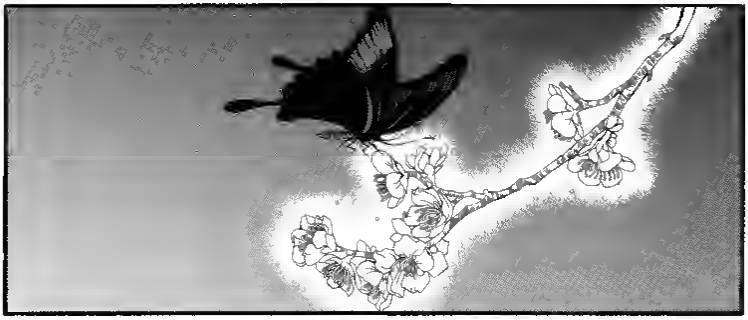
by Mi-Kyung Yun

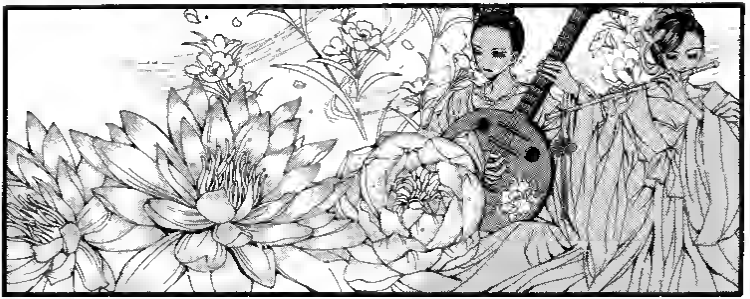
Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editors: chiresakura, YGW

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

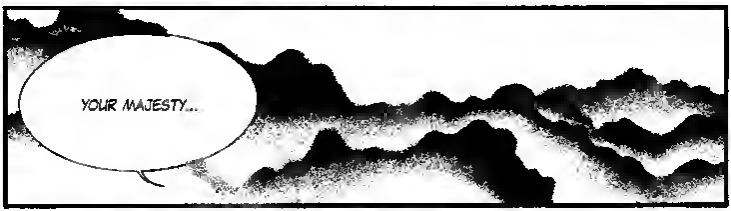


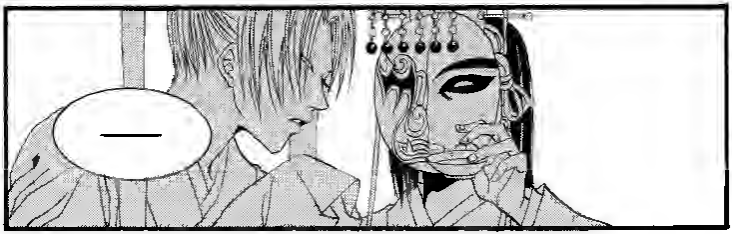




THUMP
THUMP
COME TO THINK OF IT, I HAVEN'T SEEN HABAEK SINCE A LITTLE WHILE AGO

TO HAVE LEFT SUCH A BEAUTIFUL BRIDE BEHIND, HE'S QUITE THE HEARTLESS HUSBAND.


YOUR MAJESTY...


——

SLIDE
PLEASE EXCUSE ME. I MUST LEAVE FIRST TO TAKE CARE OF SOMETHING. EVERYONE, PLEASE TAKE YOUR TIME AND ENJOY THIS BANQUET.
SO, BANWANG DID HABAEK GO TO SOAH'S ROOM AFTER ALL?
YES, YOUR MAJESTY.

IT IS AS YOUR MAJESTY EXPECTED. ALSO, AS YOUR MAJESTY COMMANDED, SOAH KNOWS THE QUESTION TO POSE TO HABAEK.
HOWEVER... DO YOU REALLY BELIEVE HABAEK WOULD TELL HER?
WHETHER HE TELLS HER THE TRUTH OR A LIE IS NOT REALLY IMPORTANT.
WHAT I ACTUALLY WANT TO KNOW IS SOMETHING ELSE.

WHETHER A GOD OR A HUMAN, EVERY BEING HAS THREE DIFFERENT NAMES.
AFTER IT HAS BEEN DECIDED UPON, THE SECOND NAME, THE HO*, IS USED.
BEFORE BEING GIVEN A FORMAL NAME, THE FIRST NAME A PERSON IS CALLED WHEN YOUNG IS THE JA*.
AND THEN THERE IS THE NAME THAT CANNOT BE SEPARATED FROM ONE'S ESSENCE... BECAUSE IT IS THE "SOUL'S NAME", IT IS NOT USED UNTIL AFTER ONE'S DEATH. THIS IS THE MYUNG*

* JA: (TSEL-DON-YA), A NAME TAKEN AT THE AGE OF TWENTY (OBVIOUSLY, STORY ISN'T FOLLOWING THAT RULE)
* HO: NAME, TITLE, PROPER NAME
* MYUNG: NAME

WHAT I WANT TO KNOW IS HABAEK'S THIRD NAME.
IS IT A SECRET ONLY HE AND HIS PARENTS KNOW.
IF I CAN LEARN HIS THIRD NAME, THEN I WOULD BE ABLE TO CONTROL OR END HIS LIFE.

I HAVE BEEN WAITING TO SEE IF YEOWHA, WHO TOOK ON THE APPEARANCE OF NAKBIN, OR SOAH, WHO HAS BEEN HURT BY HABAEK, WOULD BE ABLE TO FIND OUT HIS THIRD NAME.
BUT ACTUALLY, EVEN NAKBIN HERSELF WAS UNABLE TO FIND OUT HABAEK'S THIRD NAME.
WHAT? NAKBIN FAILED...?
IF THAT'S TRUE, THEN WHAT WILL YOU DO IF THEY ALL FAIL?

THOSE WHO ARE USELESS MUST BE THROWN AWAY.
SO, WHO WILL BE THE FIRST ONE TO UNCOVER HABAEK'S THIRD NAME—!!

HOW IS IT YOUR APPEARANCE DIFFERS BY NIGHT AND BY DAY?
ARE THERE CIRCUMSTANCES YOU CANNOT TALK ABOUT?
.....

I HAVE BEEN CURSED
..CURSED?
YES. CURSED BECAUSE I WAS UNABLE TO PROTECT THE ONE I LOVED. I CANNOT SAY ANY MORE ABOUT IT...

IF IT'S THE ONE HE LOVED...
THEN, IT MUST BE...
NAKBIN HE IS REFERRING TO?
NO, I NEED TO GET A HOLD OF MYSELF.
I HAVE SOMETHING I MUST DO RIGHT NOW

BEFORE HABAEK RETURNS TO THE WATER COUNTRY, YOU MUST DISCOVER HIS THIRD NAME.
THIS WILL BE PAYMENT FOR ASSISTING YOU, WHO HAS BEEN ABANDONED BY HABAEK.
IF YOU WANT TO TAKE REVENGE UPON HIM, THEN GO LEARN HIS THIRD NAME!
HOW CAN I LEARN HIS NAME?
THE NAME EVEN NAKBIN COULDN'T DISCOVER.. HABAEK HAS NO REASON TO TELL ME..
I UNDERSTAND. I WILL NOT ASK FOR ANY MORE DETAILS ABOUT THAT MATTER. INSTEAD, PLEASE ANSWER THE NEXT QUESTION.
WHAT IS IT?
CAN YOU TELL ME WHAT YOUR REAL NAME IS?
BUT WHAT WILL I DO IF YOU DON'T TELL ME...

IT IS BING EE*
(氷夷)
* BING = ICE. EE = ANY NUMBER OF THINGS: SAVAGE, EASTERN TRIBE, WOUND, ETC.

...!!
thu thump
thu thu rup
N...NO WAY... YOUR LIFE DEPENDS ON THAT NAME. SO... HOW COULD YOU TELL ME SO EASILY...?
AND... FURTHERMORE... WHY DIDN'T YOU ASK ME WHY I WAS WONDERING WHAT YOUR NAME WAS...?

벌떡
STANDS
SOAH
WHAT'S WRONG?
I AM SORRY.
I WISH TO BE ALONE NOW.
PLEASE LEAVE.
CLACK
탁

.....
I CAN'T WAVER OVER THIS...
I SWORE TO MYSELF THAT I WOULDN'T BE DECEIVED BY HIS SWEET WORDS ANYMORE.
THAT'S RIGHT. I WON'T BE DECEIVED NOT ANYMORE.

HABAEK WENT TO SEE YOU LAST NIGHT, DIDN'T HE? DID YOU LEARN HIS NAME?
.....

I APOLOGIZE, YOUR MAJESTY. IT HAS NOT BEEN WITHIN MY ABILITIES YET . PLEASE GIVE ME A BIT MORE TIME.
HMM. I HAD BEEN WAITING TO SEE, BUT PERHAPS IT IS IMPOSSIBLE FOR YOU AFTER ALL?
WELL, IT'S NOT LIKE I THOUGHT IT WOULD BE EASY
HOWEVER, THERE IS NOT MUCH TIME LEFT.

IN THE NEXT COUPLE OF WEEKS, YOU MUST LEARN HIS NAME. AS IF YOUR LIFE DEPENDED ON IT.
YES, YOUR MAJESTY

"TO HAVE LEFT SUCH A BEAUTIFUL BRIDE BEHIND, HE'S QUITE THE HEART-LESS HUSBAND."
MUI DIDN'T COME BACK TO ME AFTER THE BANQUET ENDED
DON'T TELL ME HE WAS WITH THAT GIRL...?!

HABAEK, HAVE YOU COME BACK?
!!
ARE YOU THE ONE CALLED "YEOWHA"?

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editors: delightful101, chiresakura

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

... ...
AND YOU ARE...?
IT CAN'T BE. ..
NAKBIN...?!

WOBBLE
BUMP
CRASH

NO, THAT'S IMPOSSIBLE. THE REAL NAKOIN..... HABAEK'S BRIDE IS ME...
AND WHO... ARE YOU?

WHO ARE YOU... TO GO AROUND WITH MY APPEARANCE?

HMPH. ARE YOU SAYING HABAEK WAS FOOLED BY THIS CRUDE IMITATION?
I KNOW HABAEK VERY WELL. HE WOULD NEVER BE FOOLED BY THE LIKES OF YOU.
AND YOU COULD NOT EVEN COMPETE WITH THAT GIRL.
SINCE I WILL HANDLE THINGS MYSELF FROM NOW ON, MY APOLOGIES, BUT, YOU MUST DISAPPEAR.
SPLURT
...!!

WHY DID YOU....?
THESE ARE THE EMPEROR'S ORDERS — THERE IS NO LONGER A NEED FOR A FLOWER THAT TRIES TO IMITATE THE NIGHT-BLOOMING CEREUS BUT CAN NEVER BE IT.

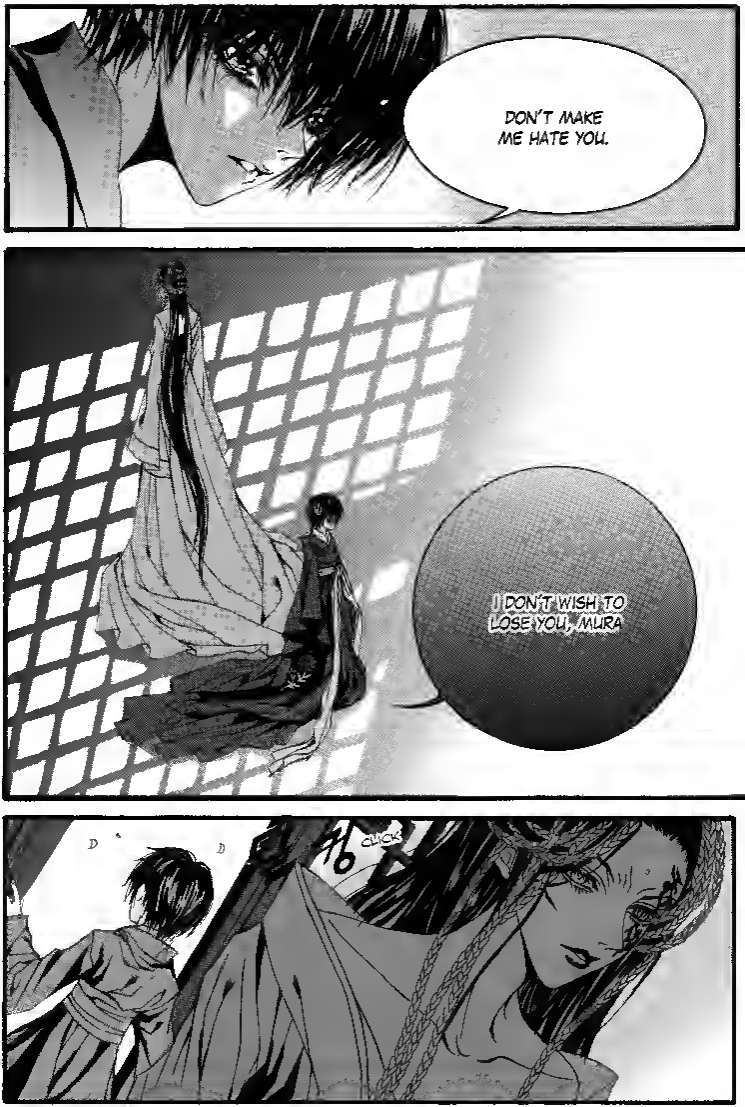
WE AREN'T BEING UNFAIR TO YOU.
SINCE, AT THE LEAST, WE WON'T SHOW YOUR REAL APPEARANCE TO HABAEK. IN THE END, YOU WILL DIE AS YEOWHA.

HABAEK—
WHERE DID
YOU GO YESTERDAY?

I DON'T KNOW ALL THE DETAILS, BUT IT LOOKS LIKE SOAH'S GONE OVER TO THE EMPEROR'S SIDE.
SO, WHY DON'T YOU HEAD BACK TO THE WATER COUNTRY FIRST?
MURA.
YOU WERE THE ONE WHO CAUSED SOAH TO FALL INTO THE MIRROR POOL, WEREN'T YOU?
WH. WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, HABAEK?

DID SOAH SAY SOMETHING TO YOU? YOU.. YOU SHOULD KNOW BETTER THAN ANYONE ELSE. WHY WOULD I DO SUCH A THING...?!
DON'T TELL ME YOU BELIEVE THAT, DO YOU, HABAEK?
REACH
SLICE
!!
FROM NOW ON, DON'T GO NEAR SOAH, MURA...!!

SINCE IT IS YOU, I'LL LEAVE IT AT THAT. IF IT WAS ANYONE ELSE, I WOULDN'T HOLD MYSELF BACK.
HOWEVER, IF SOMETHING LIKE THIS HAPPENS AGAIN, I CAN'T GUARANTEE I WILL RESTRAIN MYSELF AGAIN.
THIS IS MY ONLY WARNING TO YOU.


DON'T MAKE ME HATE YOU.
I DON'T WISH TO LOSE YOU, MURA
D
D
CLICK

DO NOT HATE HER TOO MUCH, HABAEK.

YOU KNOW, DON'T YOU? IF MURA HAD REALLY WISHED TO KILL SOAH, SHE WOULD HAVE. HOWEVER, SHE DID NOT.
I AM NOT SAYING MURA DID NOTHING WRONG.
I AM JUST SAYING SHE SIMPLY LIKES YOU TOO MUCH

IT'S A BIT OF A PITIABLE PLIGHT.
HONESTLY... I DON'T REALLY UNDERSTAND YOUR ACTIONS
WHY YOU'D GO TO THE EXTENT OF PRETENDING TO HAVE LOST YOUR MEMORIES AND COMING TO THE IMPERIAL COUNTRY. IS SOAH THAT PRECIOUS TO YOU?
THIS FRIGHTENING FEELING THAT I MAY POSSIBLY LOSE HER..
...THAT'S RIGHT.

IS THAT REALLY TRUE, HABAEK? HOW DISAPPOINTING.. DID YOU ALREADY FORGET?
THE OATH WE PLEDGED IN FRONT OF THE NIGHT-BLOOMING CEREUS THAT WE WOULD LONG FOR EACH OTHER EVEN IN DEATH?
!!
YEOWHA? NO, SOMETHING'S DIFFERENT

I HAD ALWAYS WONDERED WHAT YOU LOOKED LIKE WHEN YOU WERE YOUNGER... I'M GLAD I COULD SEE YOU AGAIN LIKE THIS.

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

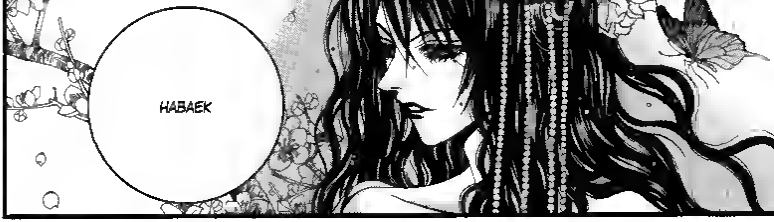
by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editors: yomoko, PhyPhy, cereus_lily
QC: chiresakura

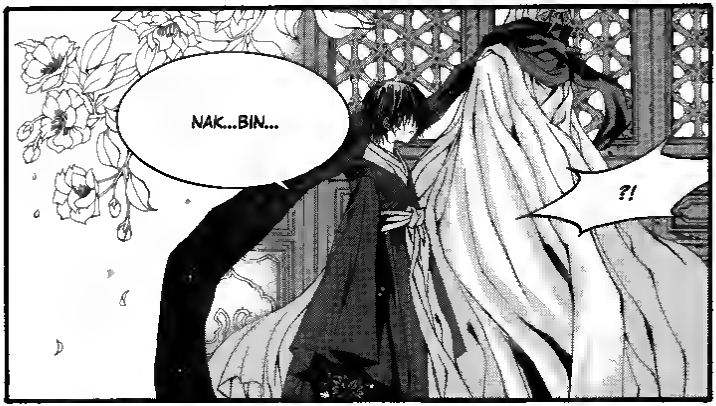
Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

SFX: HEART BEAT


HABAEK

NO MATTER HOW GOOD THE IMITATION IS, IT CAN NEVER BE THE REAL THING
ANYTIME AND ANYPLACE AND WITH ANY APPEARANCE, I WILL RECOGNIZE YOU.


NAK...BIN...
?!

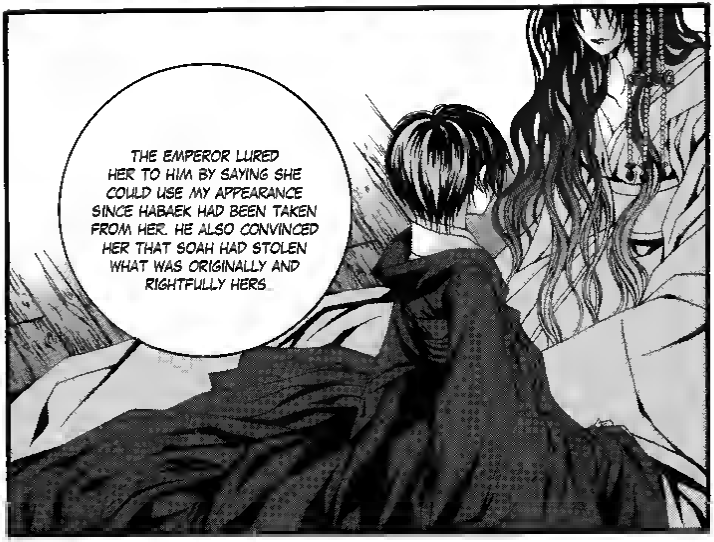
NAKBIN...
NAKBIN...
THAT'S RIGHT.
IT'S ME.

NO WAY! IS THAT WOMAN REALLY NAKBIN?
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN HABAEK LIKE THAT...
IS IT REALLY.... TRUE, THEN...?

WHAT COULD THE EMPEROR BE THINKING?
WAS ALL OF THIS REALLY PLANNED BY THE EMPEROR?
NOW WAIT JUST A MOMENT! IF YOU ARE REALLY NAKBIN,
THEN WHO THE HELL WAS THIS "YEONHA"?
THE WOMAN WHO LOOKS EXACTLY LIKE YOU.
YOU'RE NOT GOING TO TRY AND SAY YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HER, ARE YOU?

YEOWHA IS...
THE REAL BRIDE OF HABAEK.

THE...REAL BRIDE OF HABAEK?!
WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN?
THAT GIRL NAMED SOAH IS A FAKE BRIDE
THE WOMAN WHO WAS ORIGINALLY OFFERED TO HABAEK AS HIS BRIDE WAS YEOWHA.


THE EMPEROR LURED HER TO HIM BY SAYING SHE COULD USE MY APPEARANCE SINCE HABAEK HAD BEEN TAKEN FROM HER. HE ALSO CONVINCED HER THAT SOAH HAD STOLEN WHAT WAS ORIGINALLY AND RIGHTFULLY HERS.

HOWEVER, EVEN THE EMPEROR DID NOT FORESEE ONE THING.
THAT SHE, WHO WAS SIMPLY SUPPOSED TO MASQUERADE AS ME, WOULD ACTUALLY COME TO BELIEVE SHE WAS ME
AND SHE REALLY FELL IN LOVE WITH HABAEK.
HABAEK, THAT HAPPENED BECAUSE YOU WERE TOO SOFT.
EVEN THOUGH YOU KNEW FROM THE START THAT SHE WAS NOT ME,
BECAUSE OF YOUR SYMPATHY TOWARDS HUMANS, YOU COULDN'T SEND HER AWAY. WASN'T THAT IT?

BUT, NOW YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT. I . HAVE TAKEN CARE OF HER
-!!
.....
BECAUSE OF YOUR INDECISION, YOU MADE NOT JUST HER SUFFER, BUT OTHERS AS WELL.
OH, HAVE YOU TWO ALREADY GREETED EACH OTHER?

MY, MY.
IT SEEMS LIKE I'M
A BIT LATE
I MISSED A GOOD
SCENE!
THE EMPEROR?! DAMN!
WHY NOW OF ALL...

OH MY, IT SEEMS WE ALSO HAVE ANOTHER GUEST.
EVEN THOUGH I DON'T RECALL SENDING AN INVITATION...
GOD OF WIND, BAN CHUN GELIN.*
*BAN CHUN= HEAVEN'S DIRECTION, GELIN= LIKE "-KUN" IN JAPANESE
HAVE YOU BEEN ABLE TO DO ENOUGH SIGHT-SEEING IN THE IMPERIAL COUNTRY, BI RYEOM?
I DON'T KNOW IF IT WAS STUPIDITY OR BRAVERY. BUT DID YOU REALLY BELIEVE YOU COULD HIDE YOURSELF IN THE IMPERIAL COUNTRY WITHOUT MY KNOWING?

TO BE ABLE TO CAPTURE SHIN NONG'S CLOSEST ALLY... I DID NOT EXPECT SUCH LUCK...!
HAVE YOU BEEN WELL ALL THIS TIME, MY BROTHER*?
*MING = NOT LITERAL BROTHER

.. ....
TAKE HIM AWAY!
WAIT A MOMENT, HE'S ..
NOW EVERYTHING CAN RETURN TO THE WAY IT WAS - TO THE TIME WHEN YOU AND I, WE WERE HAPPY TOGETHER ALSO..
!!!
..NAKBIN?

DON'T YOU WANT TO KNOW HOW YOU CAN RETURN TO YOUR ORIGINAL APPEARANCE?

하백의 신부
新婦

The Bride of the Water God

by Mi-Kyung Yun

Raw: Anonymous
Translator: Anonymous
Editors: yomoko, cereus_lily, delightful101
QC: chiresakura

Please consider buying this volume when it becomes available in your area and show your support for the author, Mi-Kyung Yun.

You can also purchase the Korean books from http://hanbooks.com

NOW YOU CAN FORGET
ABOUT ALL YOUR PAIN
AND SUFFERING

YOU NEED ONLY TO DESIRE IT AND WE CAN GO BACK TO THE WAY WE WERE.

GO BACK?
TO THE WAY WE WERE?
HABAEK?
I'M BEGINNING TO BELIEVE THAT WOMAN REALLY IS NAKBIN.
I'M NOT FULLY CONVINCED, BUT...
IF THAT WOMAN REALLY IS NAKBIN, THEN... MAYBE IT WOULD BE BETTER TO SIMPLY LEAVE HABAEK BE...

AND WHAT ARE YOU STARING OFF AT?
...!!
THIS IS NOT EXACTLY A SITUATION WHERE YOU CAN AFFORD TO BE DISTRACTED LIKE THAT.
I'M SURPRISED YOU BELIEVE YOU CAN INDULGE IN THAT TYPE OF LEISURE IN THE IMPERIAL COUNTRY.
HMPH
YOU DON'T REALLY BELIEVE I CAME HERE WITHOUT ANY PREPARATIONS, DO YOU?
HURRY AND TAKE HIM AWAY.

WHAT WAS THAT JUST NOW?
I DO NOT KNOW, EITHER.
I WILL GO CHECK ON THE SITUATION, SO PLEASE RETURN TO YOUR QUARTERS.

THAT AREA WAS DEFINITELY..
WHERE HABAEK HAD BEEN.
LIN, I'M SORRY TO ASK THIS OF YOU, BUT COULD YOU GO SEE WHAT'S GOING ON?
FLAP
퍼덕

WHY AM I... EVEN WORRYING ABOUT HIM?
FLIP
I ONLY HAVE TO CONCERN MYSELF WITH HIM IN REGARDS TO FINDING HIS NAME

화르르르
SFX: FLAMES
SEEMS I GOT HERE RIGHT ON TIME.
HMPH! ON TIME? WHAT DO YOU MEAN "RIGHT ON TIME"?! WHY ARE YOU SO LATE, JUDONG?!
SFX: CRACKLING
화르르르르
MY BAD, MY BAD I WAS WANDERING ABOUT A LITTLE AND RAN A BIT LATE. YOU OKAY?

WE WON'T GET ANOTHER CHANCE LIKE THIS!
I KNOW, I KNOW
FORGET ABOUT ME AND GET THE EMPEROR!
SHIFT

!!
CLANG
챙
휘익
WOOSH

...!!
THUMP
촤악
TCH
I'M SURE YOU DIDN'T COME HERE THINKING YOU COULD KILL ME WITH JUST THAT AMOUNT OF SKILL.
I WONDER WHAT YOUR REAL GOAL IS.

CLATTER
FINE. I GUESS SLOWLY DRAGGING THE REASON FROM YOU AFTER I CAPTURE YOU WILL WORK.
HMPH... YOU THINK I'D LET YOU GO SO EASILY?
WAS THIS IMPOSSIBLE AFTER ALL?
WITH OUR CHANCE GONE, LET'S FIRST AT LEAST GET OURSELVES OUT OF HERE.

화르르
CRACKLE
BOOOM
콰앙
EMPEROR?
HABAEK...! LET'S HURRY! WE HAVE TO GET OUT OF HERE QUICKLY!
NO I CANNOT GO

FINE. IF YOU WANT TO STAY BEHIND, THEN I'LL BE GOING.
IS IT BECAUSE OF THAT WOMAN, NAKBIN?
HOWEVER, I WILL BE TAKING SOAH WITH ME.

IF YOU CHANGE YOUR MIND, BRING THAT WOMAN WITH YOU
WE'LL BE WAITING AT THE ISLAND AT THE CROSSROADS OF THE SUN.
WHAT?

WHOOOSH
CRAAACK
CRACKLE

YOUR MAJESTY, ARE YOU ALL RIGHT? I AM SORRY FOR BEING LATE.
WHAT HAPPENED TO THE REBELS?
MY APOLOGIES. IT LOOKS LIKE THEY ALL ESCAPED DURING THE CONFUSION.
AND WHERE IS SOAH RIGHT NOW?

콰앙
SLAM
WHO'S THERE...?
COME WITH ME, SOAH WE HAVE TO LEAVE NOW!

WHAT DID YOU SAY? WHY ARE YOU SUDDENLY ..
털썩
THUD
...!!
SLIDE

SO, HABAEK ISN'T COMING WITH US AFTER ALL...
THEN WHERE ARE WE SUPPOSED TO GO NOW? WE'RE PROBABLY ALREADY SOUNDED BY THE EMPEROR'S MEN.
LET'S GO TO WHERE "THAT PERSON" IS WE'LL BE ABLE TO AVOID THE EMPEROR'S EYES THERE. ALSO HABAEK WILL FOLLOW US FOR SURE

화르르
CRACKLING
THE ISLAND AT THE CROSSROADS OF THE SUN...

휘이이이잉!
WIND
TO THE LUNAR PALACE ON THE MOON...!
#4 END / To the next volume!!

하백의 신부
新婦

In the actual myths, Suh Wang Mo was not the mother of Habaek, but Dong Wang Gong was indeed the husband of Suh Wang Mo. Dong Wang Gong was born above the blue oceans. He presides over the male Yang half of the harmonic Yin and Yang. Also, he takes care of the eastern parts and is called the Great God Busang the Eastern King Lord and is also called the Original Yang Father - Great God Busang. In the ancient records, he is said to have stood just under 3 meters with white hair and a torso shaped like a human's but a face that resembled a bird and a tail like that of a tiger. However, in later generations, his appearance changed to be serious and wearing cloud-patterned clothes of nine colors and wearing a solemn, sacred, and inviolable expression. The reason for this change seems to be because he was Suh Wang Mo's mate. Also, even though Suh Wang Mo appeared in various myths, the one who separated the stars who were deeply in love, Altair and Vega, was Suh Wang Mo. To this day are divided by the silver river so they can only exchange twinkles of their eyes but are allowed to meet every year on the 7th day of the 7th month.